

С. Н. ЕЛЧИЕВА

О СЛУЖЕБНЫХ ИМЕНАХ И ПОСЛЕСЛОГАХ, ВЫРАЖАЮЩИХ
ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ В «ОПЫТЕ СЛОВАРЯ ТЮРКСКИХ
НАРЕЧИЙ» АКАДЕМИКА В.В.РАДЛОВА

Мақалада белгілі түркітанушы В.В.Радловтың еңбегіндегі көмекші есімдердің түрлері туралы сөз болады.

Makalede ünlü araştırmacı V.Radlov'un çalışmalarındaki yardımcı isimlerin türleri söz konusudur.

«Опыт словаря тюркских наречий» В.В. Радлова – итог полувековой работы выдающегося ученого, основателя советской школы тюркологии, пользуется всеобщим признанием как единственное в своем роде богатейшее собрание лексики и фразеологии многочисленных живых и древних тюркских языков. Словарь В.В. Радлова до сих пор является единственным тюркоязычным словарем сравнительного типа.

Служебные имена, выражающие пространственные отношения, образуют основы существительного с притяжательными аффиксами в дательном-направительном, местном и исходном падежах и указывают на направление или осуществление действия-движения в пространстве.

Их можно разделить на три подгруппы: служебные имена вертикального плана, горизонтального и смешанного планов.

В «Опыте словаря тюркских наречий» В.В. Радлова встречаются имена вертикального плана от основы существительных уст, бет с притяжательными аффиксами в локальных падежах, то есть в дательном, местном и исходном падежах.

УСТ

Служебные имена с послеложными значениями «на, над, верх». Уст производное, образованное пространственным показателем т от корня-основы ус со значением «верх, верхняя часть, поверхность» [1].

Не исключено, что наряду с именем ус, которую можно видеть в *üsk* «передняя часть» (сторона) [2].

Об элементе- т/-д в пространственных обозначениях в разных тюркских языках см.: Ф.Г. Исаков. Некоторые предположения о происхождении конечных-т и -д в словах аст, уст, алд, арт и т.п. «Академику В.А. Гордлевскому к его 75-летию» [3, 129-130].

У В.В. Радлова встречается в следующих фонетических вариантах: уст, ост.

Примеры на это служебное имя, сочетающееся с управляемыми словами в родительном падеже с притяжательным аффиксом в дательном падеже:

1) Сөттің өстөнө қамақ турду (каз).

На молоке отстоялись сливки [4, 48].

2) Балкытмағын анын устуна балкуу (кар.)

Не разливай на него своего света [4, 73].

С притяжательным аффиксом в местном падеже:

1) Алып яксының аксы суду ат устунда чура аражаң.

Молоко обсыхает на губах храброго героя, между тем, как он разбрызгает на коне [5, 267]

2) Татарлар сакі өстөндө ајак бөклөп утырлар(тат).

Татары сидят на нарте, скрестивши под себя ноги [6, 1717].

ИЧ/Ш/ІЧ

Служебные имена, выражающие пространственные отношения горизонтального плана, образуются от основы существительных ич//шп//іч, жан//јан. сыр с притяжательными аффиксами в локальных падежах.

ич//шп//іч «внутренность», «живот», «подкладка», «начинка», «мякоть», в служебной функции послеслова. Исходное значение ич по имеющимся данным установить невозможно. Оно, вероятно, не «внутренность» вообще, безотносительно к предмету, а скорее всего в генезисе, так сказать, «привязано» к чему-либо конкретному [7].

В служебной функции с притяжательным аффиксом в местном падеже сочетается с управляемыми словами в родительном падеже:

Коп қарттың ішінда бір бала болса дана болур, коп баланың ішінда бір

Карт болса бала болур (кирг.)

Если между многими стариками будет один мальчиком, будет один старик, то он делается мальчиком [4, 198]

2) Арікләрі сапam ічінда гок салајып бараламш (осм.)

Тряся сливы в корзине, их легко повредили [6, 1597]

Служебные имена, образованные от основы существительного с притяжательным аффиксом в дательном падеже :

1) Мені калың кара тоғайдың ішіна апарыш тасташы! (каз.)

Ты отвези меня в черной густой лес и брось там! [6, 619]

2) Коға кујуның ічіна саркіјор.

Ведро опущено в колодезь [6, 328].

3) Асма јапраклары фугу іріна бастырылыр.

Виноградные листья вдавливаются в бочку [6, 1533]

В первом и втором примерах они сочетаются с управляемыми словами в родительном падеже, а в третьем примере в основном падеже.

Пример на служебное имя с притяжательным аффиксом в исходном падеже:

Алдың ічінаң чыкты.

Он вышел из среды аула [5, 1513].

ЖАН/ ЯН

От основы жан «бок, сторона», которая с аффиксами в локальных падежах выступает в качестве служебного имени с общим значением нахождения предмета или совершения действия.

1) Отгың янында оро казып салганын көрдү.

Он видел, что возле огня кто-то выкопал яму [4, 347].

2) Курунын янында жапта жанар.

Возле сухого и сырое горит (пословица) [4, 927].

В этих примерах служебные имена даны с притяжательным аффиксом в местном падеже, которые сочетаются с управляемыми словами в родительном падеже.

СЫРТ

«внешняя сторона, спина», указывает либо на то, что действие совершается вне данного объекта действия, либо на направления действия от внешней стороны или к внешней стороне объекта действия.

Служебное имя с притяжательным аффиксом в дательном падеже:

Кудаі тоброкты судуң сыртына таптаган.

Бог бросил песок на поверхность воды [4, 647].

Как видно из примера, служебное имя сочетается с управляемым словом в родительном падеже.

Наконец, рассмотрим служебные имена, выражающие пространственные отношения смешанного плана. У В.В.Радлова встречаются служебные имена от основы урта, ара с притяжательными аффиксами в локальных падежах.

УРТА//ОРТА

«середина, промежуток, среда, середняк (о человеке), в функции служебного имени». Этимологию следовало бы поставить в связь с ог «класть, ставить, помещать» [8].

Г.Вамбери объединил выделяемые им корни аг, ог и рассматривая как генетически связанные между собой ага «между» с его производными и орта «середина» [9].

Несколько примеров с притяжательным аффиксом в дательном падеже:

1) Шаріг ортасында кірді.

Он бросился среди войска [5, 1065].

2) Шу казыгы чайырын ортасына саплатмалы.

Этот кол следует воткнуть по середине луга [6, 408].

Сочетания с управляемыми словами в основном падеже.

С притяжательным аффиксом в местном падеже:

1) Баһара ортасында бір kowk бутун зумруттан жавһардан јашылмыш.

В середине сада был павильон, весь из изумрудов и драгоценных камней [6, 924].

Сочетается с управляемым словом в основном падеже.

С притяжательным аффиксом в исходном падеже, сочетающимся с управляемыми словами в родительном падеже:

1) Салунуц оргасындан болдуруц ікі ода јашыты.

Он заставил разделить салон на две комнаты [6, 1703].

2) Іу урамның уртасындан кігар.

Он проходит по середине улицы [5, 1670].

ИЛГЕРИ

ИЛГЕРИ// ілгару//ілгарі «вперед, прежде, до». В.В.Радлов анализировал ілгарі в виде ілк «первый» + арі. Этимология илгери, распространенная в тюркологии, принадлежит Г. Вамбери. Который объединил вместе il, el, al «впереди, перед», ilk – ilk «первый» [10].

А.И. Исхаков корень ил связывает со словом илки «прежний», который употребляется в Западно-Казахстанской области [11].

Слово илгери в значении вперед употребляется в древнетюркских памятниках раннего периода, в частности, в памятнике в честь Кюль-Тегина [12].

В словаре Радлова слово илгери отмечено в двух значениях :

1) вперед, впереди

2) раньше, прежде

1) Асім қаған бірла ілгару јашыл угуз Шандуц јазыка тагі сулагіміз.

Вместе с дядей-ханом мы отправились на восток до реки Япыл и до степи Шандунь [6, 1755].

2) Андан јүлдуз ілгарі барды.

Оттуда звезда шла впереди их [5, 1491].

3) Утуқан јыш олурсар алта буң јок ілгару Шандуц јазыка суладім.

От народа, живущего в Утукенском черне, я шел с войском далеко на восток до шандунской равнины [6, 1809].

Послеслоги, которые выражают пространственные отношения, в этом труде не многочисленны : карай, таман, илгери.

Как известно, семантика послеслогов зависит от слова, к которому относится послеслог или от содержания предложения в целом.

Исследование показывает, что все перечисленные послеслоги сочетаются с управляемыми словами, выраженными существительными, обозначающими понятие пространства.

Изложенные факты показывают, что послеслоги и служебные имена имеют широкое распространение в словаре В.В. Радлова «Опыт словаря тюркских наречий» и служат для уточнения выражения представлений о пространственном отношении.

ЛИТЕРАТУРА

1. Севоргян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. -М., 1974.-с.639.
2. A.Gabain Von Altturkische Grammatik. Leipzig, 2. Auflage, 1950. -S.349.
3. Академику В.А.Гордлевскому к его 75 летию/Сборник статей. -М., 1953. -С.129-130.
4. Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. -Санкт-Петербург, 1878-1911, том 2.
5. Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. -Санкт-Петербург, 1878-1911, том 1.
6. Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. -Санкт-Петербург, 1878-1911, том 4.
7. Севоргян Э.В.Этимологический словарь тюркских языков.-М., 1974, том 1.
8. Pelliot P. La version onigoure de l'histoire des princes kaljanamkara et Paramkare.Toung Pao, Vol.xv.Leide, 1914.s.264.
9. Vambery H. Etymologisches Worterbuch der Turbo-Tatarischen Sprachen. Leipzig, 1978.-s.17.
10. Севоргян Э.В.Этимологический словарь тюркских языков.-М., 1974, том1. -с.389.
11. Исхаков А.И.Наречие в современном казахском языке. Алма-ата, 1947. -с. 175.
12. Малов С.Е. Памятники древнетюркской письменности.М.-Л., 1951. -с.27.

REZUME

S.N. ELCHIEVA (Shymkent)

AUXILIARY PARTS OF SPEECH EXPRESSING THE SPATIAL RELATIONS IN
“DICTIONARY EXPERIENCE OF TURKIC ADVERBS” BY ACADEMICIAN V.V.
RADLOV

The article deals with the auxiliary parts of speech expressing the spatial relations in “Dictionary Experience of Turkic Adverbs” by Academician V.V. Radlov.